



Moratalla, nature et art rupestre



# Indice

<i>Histoire</i>	6	<i>Châteaux</i>	32
<i>Patrimoine Culturel</i>	8	<i>Églises</i>	34
<i>Nature</i>	12	<i>Sanctuaires</i>	36
<i>Festivals</i>	20	<i>Centre de l'Interprétation de l'Art Rupestre</i>	38
<i>Semaine Sainte et Festival du Tambour</i>	22	<i>Musée du Tambour</i>	39
<i>Pèlerinages</i>	24	<i>Tourisme Rural, Sport et Aventure</i>	40
<i>Calendrier des Fêtes</i>	26	<i>Remerciements</i>	44
<i>Gastronomie</i>	28	<i>Numéros de Téléphone d'Intérêt</i>	45
<i>Quoi Visiter</i>	31	<i>Carte</i>	46



Benvenue à Moratalla

# Nous vous souhaitons la bienvenue

*Moratalla et ses quartiers offrent une grande variété de possibilités, combinant loisirs et repos avec la jouissance des traditions, des paysages, du sport, de la culture, de la nature et des activités rurales.*

Située au nord-ouest de la Région de Murcie, ses près de mille kilomètres carrés sont répartis en quartiers et agglomérations, qui, de Revolcadores à Segura se trouvent: Cañada de la Cruz, Inazares, Rogativa, Benizar, Sabinar, Campo de San Juan, Béjar, Benamor, Arenal, El Roble et Salmerón.



Benizar



Église et Château au Moratalla

# Histoire

*Moratalla respire l'histoire, respire dans l'ambiance de ses ruelles étroites, quartier médiéval, qui conserve sa structure ancienne.*

Construite sur des vestiges plus anciens, ce n'est qu'en 1245 que l'Encomienda est créée et que le terme de la commune est délimité. Terre frontière jusqu'à la chute du dernier royaume musulman en 1492, la promenade le long de ses pentes escarpées vers le Château Fortaleza nous ramènera, sans aucun doute, à l'époque lointaine où la population était abritée à l'intérieur des murs qui protégeaient la ville. La vue depuis la Tour de l'Hommage sur le verger, les chemins de transhumance et les montagnes environnantes, est aussi belle que passionnante est l'ascension de l'escalier en colimaçon qui relie la Salle d'Armes et la Salle de l'Hommage. Et au plus profond de la tour, le *château d'eau*, essentiel pour faire face à d'éventuels sièges sur la fortification.

Vu de loin, ce village de montagne se déverse sur le flanc de sa colline protectrice, celle de San Jorge, sur les contreforts de la Sierra de los Alamos. L'ensemble est dominé par les impressionnants Château – Forteresse et Église de Santa María de la Asunción, dont la monumentalité définit l'identité visuelle caractéristique de Moratalla, presque intacte au cours des derniers siècles. L'urbanisme médiéval complexe de son centre historique, le couvent de San Francisco et l'ermitage de Santa Ana, ses demeures seigneuriales et ses coins pittoresques, complètent ce riche patrimoine.

Une délicieuse promenade où vous pourrez déguster, dans l'un des établissements que nous trouverons sur notre chemin, le traditionnel *Piti* de Moratallera, notre version particulière de sortir pour manger des tapas... découvrir les secrets de ce village de Santiaguista deviendra un plaisir pour tous les sens.



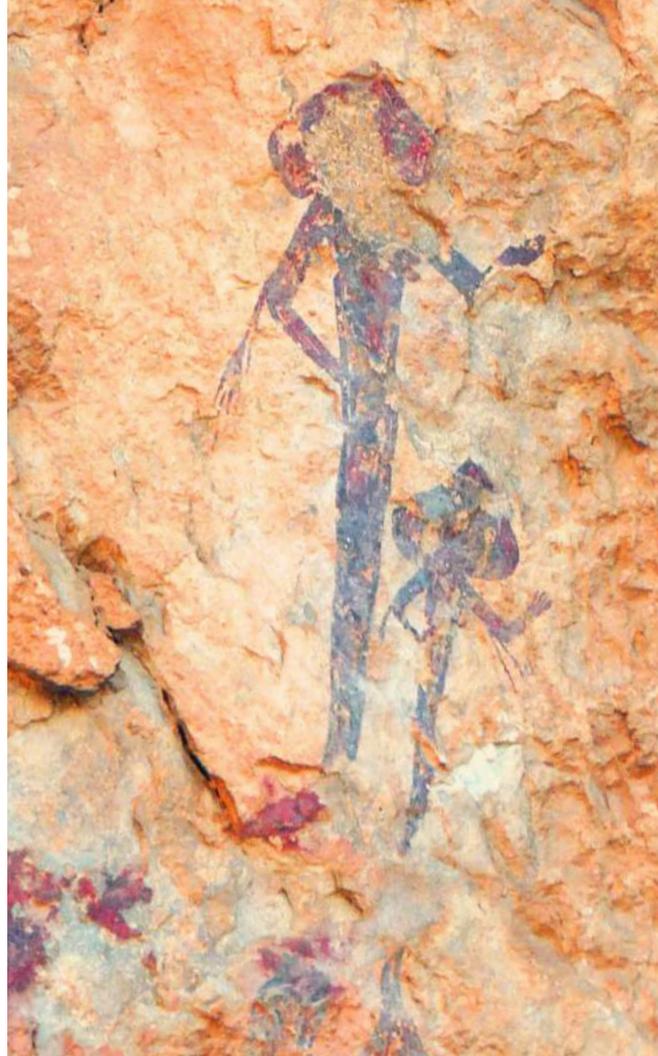


Vieille ville de Moratalla

# Patrimoine Culturel

*La municipalité de Moratalla possède une grande richesse culturelle et environnementale, qui, avec son patrimoine historique, dispose de manifestations artistiques et authentiques déclarées Patrimoine de l'Humanité, comme le sont ses peintures rupestres et les rituels du tambour à Pâques.*

**Art Rupestre:** L'histoire de Moratalla révèle plus de 10. 000 ans de vie, de culture et de manifestations artistiques. Une municipalité qui contient quelques-unes des plus belles peintures rupestres de la Région de Murcie. La situation privilégiée du territoire de Moratalla (avec ses hautes montagnes, ses vallées, ses rivières et sa chasse abondante) a favorisé l'établissement des premiers habitants à Moratalla, comme en témoignent les peintures rupestres déclarées **Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO.**



Femmes de la Risca



Cañica del Calar II

**Tambours de Pâques:** Une autre manifestation authentique est le célèbre Festival du Tambour, qui fait partie des Journées nationales d'Exaltation du Tambor et du Bombo, est déclaré **Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité par l'UNESCO.**

Le tambour est joué à Pâques pendant les jours du Jeudi, Vendredi Saint et Dimanche de la Résurrection, et se caractérise par sa touche particulière et distinctive, ainsi que par ses tuniques multicolores originales.



Batteur du tambour



Festival du Tambour

# Nature

*Ancestrales voies d'élevage nous introduisent dans un territoire karstique, parsemé de gouffres, de diaclases et de dolines, qui a façonné la plus haute altitude de la Région de Murcie: le pic des évêques. Avec ses 2014 mètres au-dessus du niveau de la mer, il domine un territoire sauvage dont les principaux habitants sont la chèvre de montagne, l'aigle royal et le vautour fauve ; et qu'il possède des écosystèmes bien préservés qui favorisent une énorme biodiversité faunique et botanique.*

Paysages convertis en musées: monuments botaniques comme la sabina albar; pinacothèques en plein air pleines d'Art Rupestre de style levantin et schématique; fontaines et ruisseaux, caractérisant le paysage et le dotant de la seule rivière de montagne de la Région: l'Alhárabe. Discret à sa source à El Sabinar, il prend forme en traversant la vallée,

agrémenté de parcelles de forêt galerie. Et l'une des rares salines intérieures, celles du cortijo del Salero del Zacatín, vestige des ressources du passé. Dans les hautes terres de Moratalla, le gypaète barbu survole les champs de lavande à la recherche d'une nourriture constante.

Une géologie magique domine les paysages de Campo de San Juan, comme El Lanchar, les grottes de Zaén, le peleokarst de Rincón de Los Huertos, le sanctuaire ibérique de La Nariz... Ils sont en eux-mêmes des centres d'interprétation naturelle, où l'on peut découvrir des éléments d'intérêt géologique national et européen. La nature omniprésente à Moratalla joue avec les saisons, et c'est ici que le paysage devient une aquarelle changeante au fil des saisons: la neige de l'hiver, le vert du printemps, l'été doré et l'automne coloré, modifient l'apparence des champs de céréales et de lavandes en une mosaïque géante d'images uniques.





Printemps au Campo San Juan

L'héritage de la période musulmane est latent, aussi bien dans certains coins de la ville que dans les vestiges d'infrastructures hydrauliques et les toponymes: Benizar, Mazuza, Otos...

Ici, il n'est pas difficile de ressentir l'histoire, puisqu'elle est toujours présente. Comme une porte monumentale, ils ouvrent la voie à l'histoire écrite dans son réservoir Cenajo, son art rupestre, ses bâtiments et au sommet, El Castillo de Benizar. Près d'Otos et Mazuza, et dans le miracle du printemps, il y a une floraison spectaculaire des champs d'amandiers, qui remplissent l'air de l'odeur du miel, autre des fruits de la terre, qui, avec la vigne, font partie des produits que nous pouvons déguster dans ce beau site.

Salmerón, rivière Segura, est la zone la plus méconnue et la plus surprenante du territoire de Moratalla. Son histoire géologique et culturelle est forgée entre le feu et l'eau, au cours du Miocène supérieur, lorsque la

région a été touchée par des phénomènes volcaniques qui ont donné naissance au volcan Salmerón.

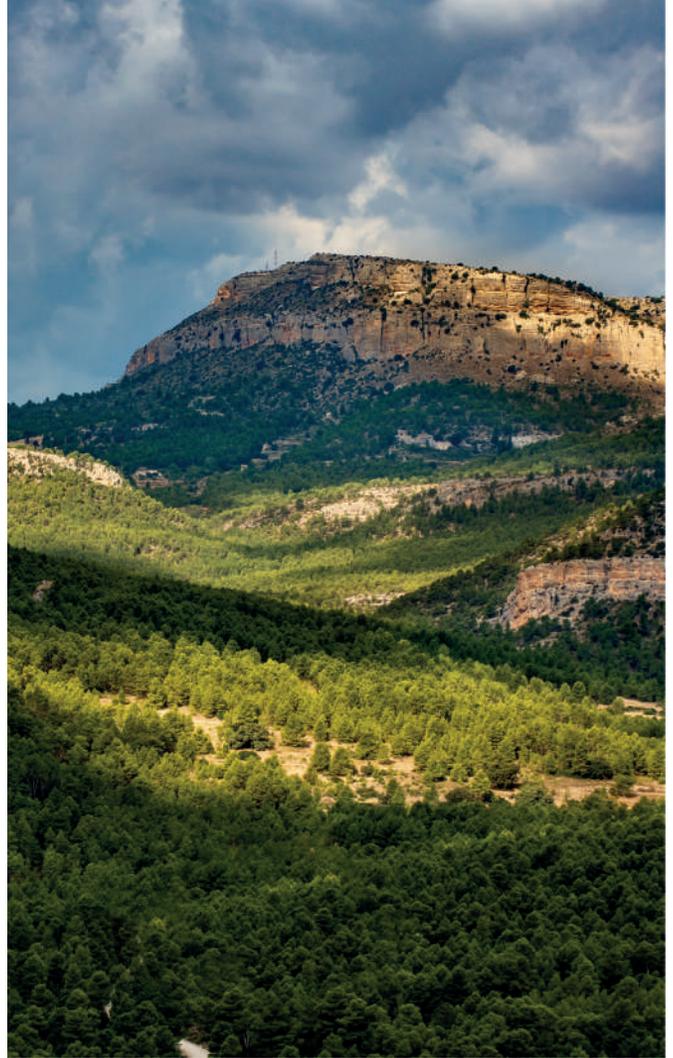
Le soufre fait également partie de l'histoire ici, puisqu'il a été exploité de l'époque romaine jusqu'en 1960, comme en témoignent les fours qui résistent encore à l'épreuve du temps, et le district minier de Trina, avec ses maigres grottes creusées dans la roche, et où la route traverse une formation attrayante de formation rocheuse de travertin.

Et bien sûr, le puissant fleuve Segura, qui a permis à l'homme d'apprivoiser ses eaux : barrages, fossés d'irrigation, roues hydrauliques et culture du riz remplissent de couleurs ses rives fertiles.





Rivière Alhárabe



El Lanchar

Pour compléter la beauté et le caractère unique de cet écosystème fluvial, on trouve les vestiges de forêts-galeries et de peupleraies, ainsi que Las Juntas, le point de réception de son principal affluent, le fleuve Mundo.

L'un des lieux les plus emblématiques de Moratalla, et où son histoire moderne a commencé à se forger, est sans aucun doute la Casa de Cristo. C'est le 19 avril 1493 qu'eut lieu l'apparition qui aboutit à la construction de cet ermitage, qui abrite aujourd'hui le seul centre d'interprétation de l'art rupestre de la région de Murcie.

L'histoire de Moratalla se reflète également dans les vestiges de l'aqueduc de 1535, construit pour approvisionner la ville en eau depuis la Fuente de la Umbría, en même temps qu'un puits à neige était érigé. En remontant le port, la vallée de Benámor, où naît le fleuve homonyme.



Faune de Moratalla



Automne au Campo de Béjar





La Risca

# Festivals

*Il existe une grande variété de festivals à Moratalla et dans ses quartiers, tous de nature populaire et participative, où les habitants et les visiteurs peuvent parfaitement s'intégrer au folklore et au divertissement.*

Moratalla commence ses principales festivités le 15 juin, fête du Christ de la Foudre, en l'honneur duquel elles sont célébrées, car ce même jour de 1621, alors que l'église paroissiale était pleine de fidèles, l'impact miraculeux d'un éclair sur l'image d'un Christ crucifié se produisit sans que personne ne subisse de dommages.

Le Défilé du potager, l'offrande florale, la fonction religieuse et la procession solennelle sont à souligner en cette journée. Toutefois, la principale célébration de cet événement se poursuit du 11 au 17 juillet.

Bien qu'il y ait de nombreuses festivités, le point central de la fête est la course traditionnelle des taureaux le long des trottoirs et la libération des taureaux de combat.



Vereda



Vereda Fêtes du Saint Cristo del Rayo

# Semaine Sante et Festival du Tambour

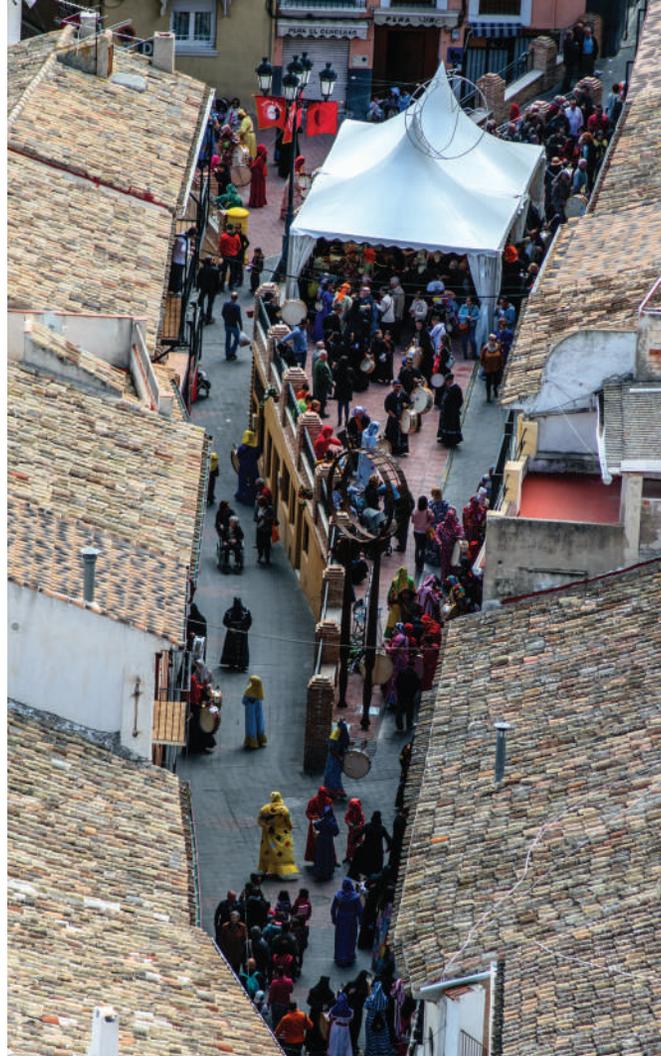
Moratalla partage le tambour avec d'autres villes de la géographie nationale, dont les liens ont été renforcés lors des Journées nationales d'Exaltation du Tambour et du Bombo, déclarées d'intérêt touristique et **Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité par l'UNESCO**.

*Moratalla est, en outre, la seule ville où le batteur joue avec le visage couvert d'une cagoule capirote; il joue des tambours individuellement et personnellement ; et il porte des tuniques aux couleurs et aux combinaisons les plus variées. La rivière multicolore est l'un des aspects les plus frappants pour le visiteur.*

Les jours du tambour sont le Jeudi, Vendredi Saint et Dimanche de la Résurrection, du petit matin au soir.

La plus grande affluence de joueurs de tambour a lieu autour de midi et en fin d'après-midi, en se concentrant sur la zone de la célèbre Farola et ses rues environnantes, mais aussi, il ya place pour ses processions majestueuses, en soulignant: le mercredi saint, celle du Christ du Sang, le Jeudi Saint, l'Arrestation et le Silence, le Vendredi Saint, le Saint Enterrement et le Dimanche de la Résurrection, acte de Jésus-Christ Aparecido, saint patron de la ville et des tambours.





# Pèlerinages

Chaque année, le premier dimanche de mai, a lieu une Romeria en l'honneur de Jésus Christ Aparecido, patron de Moratalla, à l'occasion de son apparition en 1493, au cours de laquelle le patronage de Jésus Christ Aparecido et la Vierge de la Rogativa, accompagnés de centaines de pèlerins à pied, transportent le Patron de Moratalla de l'église paroissiale Notre-Dame de l'Assomption jusqu'à son ermitage Casa de Cristo (lieu de l'apparition) et le dernier dimanche de mai, la fête est célébrée en l'honneur de la Vierge de la Rogativa

Chaque jour, une partie du parcours est effectuée, jusqu'au village où l'image passera la nuit et où les villageois organisent une fête de bienvenue.

Il est très typique que les pèlerins dansent au rythme des *cuadrillas de animeros*.



Arrivée de Jésus-Christ Aparecido et Vierge de la Rogativa aux Arcs





Jésus-Christ Aparecido et Vierge de la Rogativa

# Calendrier des Fêtes à Moratalla et dans la Zone Municipale

## MORATALLA

À Pâques, manifestations religieuses et festival de tambours.

**19 avril** fête en l'honneur de Jésus-Christ Aparecido, patron de la ville de Moratalla.

**15 juin** festival en l'honneur du Saint Cristo del Rayo et se poursuit du 11 au 17 juillet.

**29 Septembre** la fête de Saint-Michel, commémorant la fête qui était consacrée à cette image dans la ville lors de la foire de San Miguel.

## ZONE MUNICIPALE

**19 mars** Otos, fête en l'honneur du saint patron San José.

**Dernier dimanche de mai** Rogativa, pèlerinage en l'honneur de la Virgen de la Rogativa.

**24 juin** C. San Juan, festivités en l'honneur du saint patron San Juan.

**29 juin** C. de Béjar, en l'honneur du saint patron San Pedro.

**Du 31 juillet au 2 août** Los Odres, en l'honneur de la Virgen del Carmen.

**Fin juillet, début août** Salmerón, en l'honneur de la Purísima.

**Deuxième ou troisième week-end d'août** Inazares, en l'honneur de San Nicolás.

**Du 12 au 15 août** Cañada de la Cruz, en l'honneur de Notre-Dame de l'Assomption.

**Du 12 au 15 août** Calar de la Santa, en l'honneur de Notre-Dame de l'Assomption.

**24 août** Sabinar, festivités en l'honneur du saint patron San Bartolomé.

**Du 7 au 12 octobre** Mazuza, fêtes traditionnelles.

**Du 3 au 8 décembre** Benizar, festivités en l'honneur de la patronne Santa Bárbara.



REMARQUE : Les dates des fêtes dans les villages sont toujours proches du jour de leur saint patron, aussi certaines années les jours de célébration peuvent varier.



Fêtes de Moratalla

# Gastronomie

*Une gastronomie très riche et variée a eu cette terre, qui sait mélanger avec sagesse des éléments simples et de saison, mais avec un caractère fort, comme celui des gens qui les ont créés.*

Certains des lieux de restauration, sur commande, sont encore offerts à des visiteurs de plus en plus spécialisés. *Migas*, *salade de haricots*, *andrajos*, *rogiaos*, *ajoharina* et différents types de plats de riz, de ragoûts ou de rôtis... si vous avez la chance de les goûter, vous serez surpris.

Les plats de riz, avec une multitude de variantes selon la saison, sont dus au fait qu'un tiers de la réserve de riz de la dénomination Calasparra provient de Moratalla, plus précisément : de la flaque de Borbonegro, de toutes les réserves de la rivière Moratalla, et de la rive droite du Segura, du barrage de Cenajo à Cañaverosa.

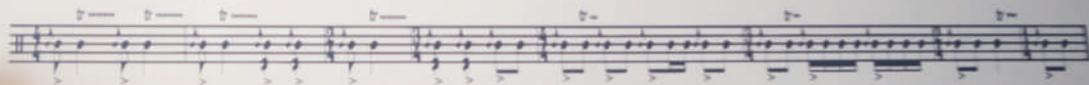


Massepain de Moratalla





*Toque del tambor de Moratalla*



Quoi visiter

# Châteaux

*Celui de la ville, doté d'une tour d'hommage gracieuse et élégante, a été construit par les musulmans, sur des vestiges néolithiques et ibériques, à l'époque califale.*

Les habitants de Santiago le remodeleront complètement au XIIIe siècle, en subissant d'autres réformes, comme celui de Diego de Soto, à la fin du XVe siècle, dont il reste la tour de la Magdalena. En 1465, il fut attaqué par les voisins, lassés de l'ingérence et des outrages de son commandant, Alfonso de Bozmediano, qui fut lynché et pendu au-dessus de la porte principale. Aujourd'hui, restauré dans une certaine mesure, il est le lieu de diverses manifestations culturelles.

Celui de Benizar, sur un siège ibérique, a été construit à l'époque musulmane, bien qu'au XIV il ait été remodelé et fortifié par le Commandeur Ruy Chacón.

Il a une sentinelle au-dessus d'un haut rocher, en guise de tour d'hommage.

Celui de Priego de la Sierra, à côté de cette ferme, est une tour de guet musulmane, construite avant le XIe siècle, qui servait d'abri aux habitants et au bétail de ce village mudéjar. Dans les environs, on trouve des vestiges ibériques et romains, ainsi que les anciens bassins musulmans.





# Églises

*Paroisse de Santa María de la Asunción, avant 1468, il y avait déjà un petit édifice à une nef unique avec un toit en bois.*

Par la suite, il s'agrandit en construisant une enceinte de plus grande dimension dont le toit repose sur trois arcs en plâtre, qui est de cette époque la fenêtre du gothique flamboyant existant sur la Sacristie. Face à l'augmentation de la population enregistrée au siècle dernier, XVI, le Conseil projette un édifice monumental de plan basilical, voûté sur d'énormes colonnes toscanes, mais différents maîtres ont modifié le plan en lui donnant un air de croix latine. C'est un monument national.

Couvent de San Francisco, ancien ermitage de San Sebastian. L'aspect primitif a été légèrement modifié au 18ème siècle. La façade est de style ba-

roque tardif de Murcie avec une certaine influence coloniale.

Ermitage de Santa Ana, vers 1607, la confrérie de Santa Ana a été fondée et, peu après, en 1614, l'Ermitage était déjà construit. Après la dernière restauration de 1994, des travaux de consolidation ont été entrepris et d'importantes réformes intérieures ont été réalisées, modifiant la physionomie et essayant d'adapter le temple aux directives du Vatican, sur la base des éléments du symbolisme chrétien.





## Sanctuaires

*Le Sanctuaire de la Maison du Christ fut édifié après l'événement du 19 avril 1493, date à laquelle, selon la tradition, Jésus-Christ apparut à un cultivateur nommé Ruy Sanchez.*

*Le conseil a adopté Jésus-Christ Aparecido comme saint patron de la ville. Le premier bâtiment (jusqu'en 1494) était fait de boue plâtrée à l'intérieur, avec un toit en bois et un toit de tuiles. Entre la fin du 15e siècle et le début du 16e siècle, une grande chapelle et un nouvel autel ont été construits.*

*L'aspect actuel du sanctuaire de la Casa de Cristo est dû aux travaux réalisés dans les dernières années du XXe siècle. En outre, il est à noter que les dépendances de l'ancien Monastère Mercedario, en conservant le peu qui restait de son époque, comme les arcs du cloître, ont été entièrement redessinées en confi-*

*gurant une nouvelle distribution, en plus de consolider la structure et d'adapter les espaces pour affecter le bâtiment au Centre d'interprétation de l'art rupestre, hôtellerie et restaurant.*

*L'Ermitage de la Rogativa, est un édifice de type rural qui a été construit aux XVIe-XVIIe siècles, dont l'aspect est celui qui est arrivé jusqu'à nous. L'extérieur du Sanctuaire impressionne le visiteur par son environnement, sa situation géographique et son emplacement au pied de Revolcadores, où est vénérée la dédicace de Notre-Dame de la Rogativa et du Remède. À l'endroit de l'apparition, qui a eu lieu le 7 mai 1535, se trouve une humble place à quatre côtés, où l'image actuelle est déplacée le jour du pèlerinage.*





Sanctuaire de La Rogativa

# Centre d'Interprétation de l'Art Rupestre

Il est essentiel de visiter le centre d'interprétation de l'art rupestre *Casa de Cristo*, situé dans un lieu de grande importance historique à Moratalla.

Il s'agit d'un espace d'interprétation dont l'objectif est de diffuser l'art rupestre préhistorique de la région. Il présente une exposition didactique et moderne soutenue par des ressources graphiques, technologiques et traditionnelles, et constitue une référence technique pour la recherche, l'étude et la conservation de ce patrimoine.



# Musée du Tambour

Le visiteur à travers le Musée du Tambour et l'Association des joueurs de tambour, pourra en apprendre davantage sur l'histoire des tambours, la tradition, l'artisanat et des informations détaillées sur les coutumes et les battements de tambour de la Semaine Sainte à Moratalla et découvrir la marche au tambour dans les rues de la vieille ville.

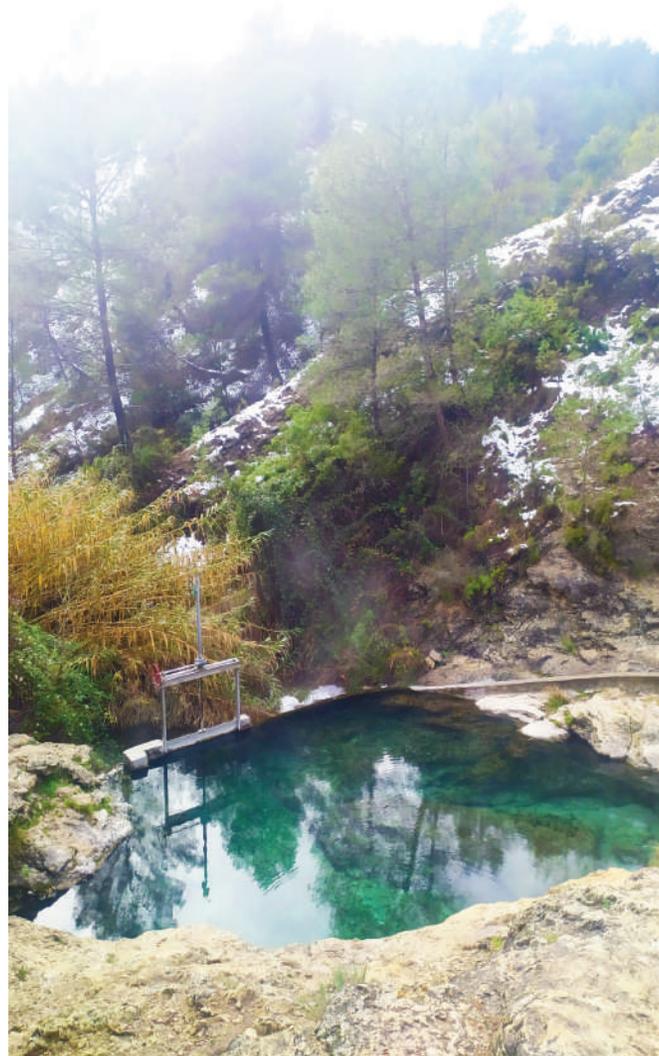


Tambours

# Tourisme Rural, Sport et Aventure

Moratalla, entourée par la nature, dispose d'un large éventail d'hébergements ruraux dans le verger, la campagne et la montagne, parfaitement équipés et dotés de tout le confort, qui, avec la pratique de sports d'aventure, tels que : les randonnées à pied, à vélo et à cheval, ou tout simplement en savourant la gastronomie la plus authentique de la région, feront de vos vacances une expérience unique.

Vous pourrez vous baigner dans les Pozas de Somogil ou contempler des monuments tels que le pont d'Hellín ou le pont de Jésus-Christ, situés en pleine nature.







42



Pont de Jésus Christ



Déroit de Bolvonegro

# Remerciements

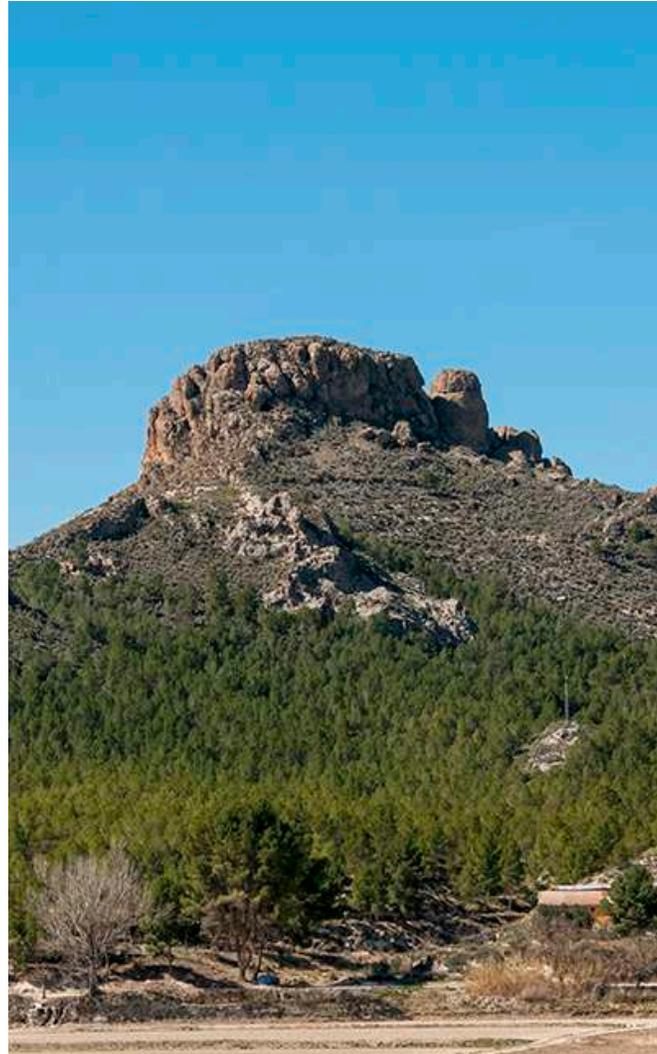
Texte:

Marcial García García, Département du tourisme et  
Conseil municipal de Moratalla.

---

Photographie:

Andrés López, Andrés Navarro, Francisco Campos *Yibilo*, Isa Ibáñez, Isa López García, Jesús Amo Amo, Jesús Rodríguez Sánchez, Juan López García et Paco Martínez.



Volcan Salmerón

# Numéros de Téléphone d'Intérêt

Municipalité 968 730 001

---

Office du Tourisme 968 730 208

---

Centre de Santé 968 706 235

---

Police Locale 968 730 302  
687 856 187

---

Garde Civile 968 730 002

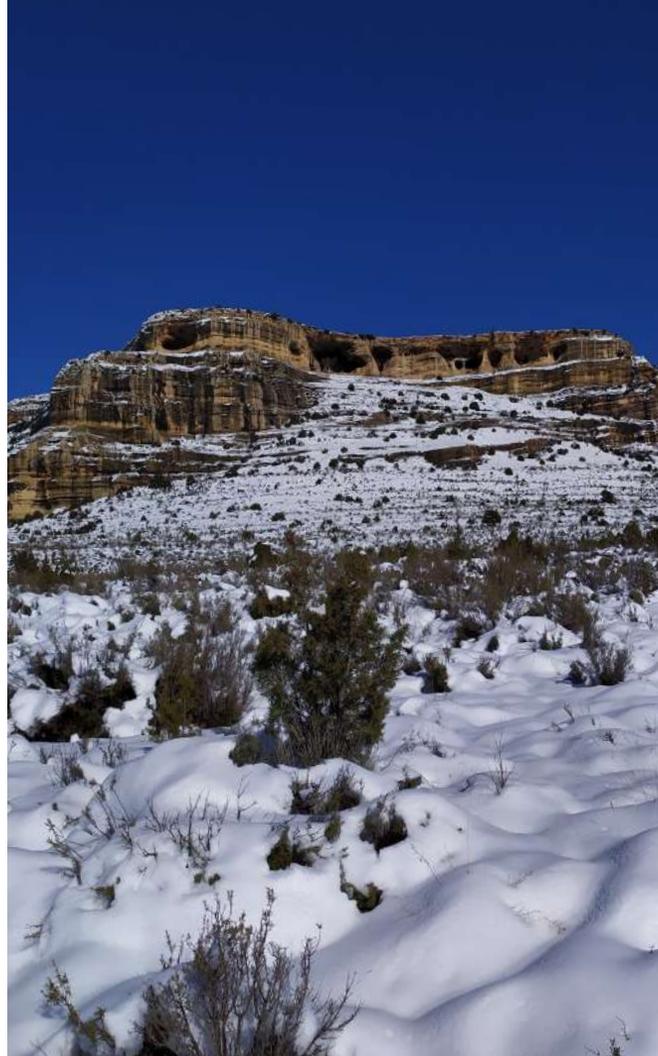
---

Protección Civil / Pompieri 968 706 775

---

Urgences 112

---



Hiver dans les grottes de Zaén







**AYUNTAMIENTO DE MORATALLA**  
Concejalía de Turismo de Moratalla



OFICINA DE TURISMO  
C/ Barrio Nuevo s/n · Moratalla · Murcia  
turismo@ayuntamientomoratalla.net  
www.ayuntamientomoratalla.net

